



Bratislava, 13.02.2025

Všetkým záujemcom

Vysvetlenie súťažných podkladov č. 1 – otázky č. 1 až 9

Vo verejnom obstarávaní na predmet zákazky „**Modernizácia električkových tratí – Ružinovská radiála**“, vyhlásenom vo Vestníku verejného obstarávania pod značkou [1406 - MSP](#), boli doručené nasledovné otázky:

Otázka č. 1:

V technickej správe návrhu POV je pre etapu 2b stanovená podmienka "aby úsek Vazovova - Trnavské mýto bol vo výluke max 4 mesiace a v konkrétnom termíne od 3 týždňa v máji po 3. týždeň v septembri a tomu prispôbiť predošlé a nasledujúce etapy". Dodržanie tejto podmienky by spôsobilo, že najskorší termín začatia prác na 1 etape by bol až v apríli 2026.

Otázka: Žiadame o vysvetlenie, či verejný obstarávateľ trvá na tejto podmienke.

Odpoveď č. 1:

Verejný obstarávateľ trvá na čase výluky pre etapu 2b (od 3 týždňa v máji po 3. týždeň v septembri, vid'. ZV3_C1 kap. 2.3.2.1 Všeobecné požiadavky). Uvedený termín je požadovaný z dôvodu poklesu počtu cestujúcich (ukončenie semestra na univerzitách a letné prázdniny) v rekonštruovanom úseku električky. Zároveň je nutné tejto požiadavke prispôbiť predošlé a nasledujúce etapy. Verejný obstarávateľ uvažoval v čase prípravy súťažných podkladov pre zrýchlenie samotnej rekonštrukcie a spustenia uzla Amerického námestia v čo najkratšie možnom čase spojenie etapy 2a a etapy 3 do jedného celku.

Etapa 2b a etapa 1 spolu nesúvisia, keďže každá z nich sa vykonáva v inej stavebnej sezóne (predpoklad realizácie etapy 1 v roku 2026 a etapy 2b v roku 2027).

Otázka č. 2:

Poskytnutá Vibroakustická štúdia zo strany verejného obstarávateľa neobsahuje potrebné informácie pre stanovenie ceny a z toho dôvodu žiadame o vysvetlenie nasledovne:

- Pre aký typ električkových vozidiel je útlm hluku a vibrácii počítaný? S akým zaťažením od nápravy uvažuje projekt, resp. aké typy električkových vozidiel budú jazdiť po zrekonštruovanej trati?
- Vibroakustická štúdia je v stupni DUR a merania sú mimo predmetného územia, môže definovať objednávateľ, aké sú konkrétne, resp. aké sú očakávané útlmy hluku a vibrácií?
- V PD sú definované parametre antivibračnej rohože. Je v PD definovaná antivibračná rohož na základe ideových výpočtov útlmu? V prípade, že budúci zhotoviteľ zrealizuje dielo na základe PD a predpísaných parametrov antivibračnej rohože a merania ukážu, že útlm nie je v požadovaných parametroch, bude sa to hodnotiť ako chyba projektu?



- d) Vo vibroakustickej štúdii v stupni DUR je uvedené, že základný predpoklad šírenia vibrácií a hluku je tvorený geologickým prostredím a výškou hladiny podzemnej vody. V prípade, že klesne hladina podzemnej vody (kolísanie hladiny podzemnej vody je hydraulicky spojené s výškou hladiny rieky Dunaj), dôjde k rapidnému navýšeniu vibrácií a hluku, uvažuje objednávatel' aj s takýmto variantom?
- e) Má objednávatel' aktuálne merania hluku a vibrácií v predmetnej lokalite, môže na základe týchto meraní jasne definovať, aký útlm očakáva po realizácii diela?

Odpoveď č. 2:

- a) Útlm hluku a vibrácií bol počítaný pre varianty vozového parku Dopravného podniku BA k 12/2020 - typy vozidiel 29T a TT(T3+T6)). Vyjadrený je zákonom útlmu. Po novo zrekonštruovanej trati budú jazdiť električky podľa stavu vozového parku DPB k 01/2025 - typy vozidiel 29T a TT(T3+T6).
- b) V rámci prípravy a vypracovania Dokumentácie zámeru a Dokumentácie pre územné rozhodnutie, boli vykonané **experimentálne merania prenosu hluku šíreného horninovým podložím** v predmetnom úseku navrhovanej rekonštrukcie. Verejný obstarávateľ dopĺňa Vibroakustickú štúdiu z DÚR (Príloha č. 1 k tomuto Vysvetleniu č. 1), ktorá obsahuje merania a výpočty. Verejný obstarávateľ očakáva dodržanie minimálne požadovaných útlmov hluku a vibrácií v zmysle platnej legislatívy, vyhlášok a noriem, ktoré budú platiť v čase predkladania ponúk alebo lepších.
- c) Vo výpočte sú uvažované parametre, ktoré sú uvedené v SO 101 (príloha MET-RR-DSP-C-D000-10100-002-X). Výpočet útlmu je exaktný, kde boli do výpočtového modelu zadané údaje navrhovaných konštrukčných vrstiev. Predložená dokumentácia v stupni DSP bola vypracovaná autorizovaným inžinierom a verejný obstarávateľ má za to, že návrh vyhovuje požiadavkám Zákona č. 355/2007 Z. z., Vyhlášky MZSR č. 549/2007 Z. z. v znení neskorších zmien a doplnkov ako aj platných technických noriem.
- d) Predložená PD je navrhnutá v zmysle a s odporúčaniami uvedenými v EUROCOD 8. Musia byť zároveň splnené podmienky, aby sa:
- štruktúrny hluk vyvolaný koľajovými systémami nešíril horninovým prostredím a následne neprenikal do chránenej miestnosti z vonkajších zdrojov cez podlažie alebo konštrukcie;
 - vektor efektívnej rýchlosti vibrácií $v_{Ref,T}$ na referenčnom mieste neprekročí hodnoty predpísané Eurokódom 8.

V prípade, že budú splnené uvedené podmienky, tak nie je dôvod aby konečné hodnoty maximálnej hladiny A celkového zvuku $L_{Amax,T}$ vo vnútornom chránenom prostredí budov neboli vyhovujúce.

- e) Verejný obstarávateľ nedisponuje inými meraniami hluku a vibrácií, ako tými, ktoré sú poskytnuté v rámci Prílohy č. 1 tohto Vysvetlenia č. 1. Výpočtový model v prípade iného technického riešenia uvažovaného Uchádzačom musí preukázateľne zaistiť vlastnú frekvenciu systému na úrovni $f_{t,r} = 25$ Hz a útlm vibrácií $f_{t,r} = 63$ Hz minimálne na úrovni 80% tak, ako je uvedené v Technickej správe SO 101. Zároveň musí splniť prípustné hodnoty určujúcich veličín hluku vo vonkajšom prostredí a súčasne vo vnútornom



chránenom obytnom priestore - v zmysle Zákona č. 355/2007 Z. z. a Vyhlášky MZSR č. 549/2007 Z. z., v znení neskorších zmien a doplnkov.

Otázka č. 3:

V časti PD: I - vplyv stavby na životné prostredie sa na str. 15 píše o Vibroakustickej štúdií (DÚR, DSZ, Klub ZPS vo vibroakustike, s.r.o., Žilina 11/2020). Vzhľadom na to, že máme vychádzať zo zistených hladín hluku, ktoré môžu slúžiť ako porovnávacie hladiny s hladinami hluku na modernizovanej električkovej trati, žiadame verejného obstarávateľa o poskytnutie vyššie spomenutej Vibroakustickej štúdie.

Odpoveď č. 3:

Verejný obstarávateľ v Prílohe č. 1 tohto Vysvetlenia č. 1 dopĺňa Vibroakustickú štúdiu, ktorá bola súčasťou DÚR a zároveň sa na ňu odvolávajú závery v časti PD: I – Vplyv stavby na životné prostredie.

Otázka č. 4:

Dňa 21.01.2025 zverejnil Obstarávateľ na portáli <https://josephine.proebiz.com/sk/tender/61570/summary> súťažné podklady, ktorých súčasťou je aj súbor „ZV4P01_Celkovy vykaz vymer bez SO 510-512,515,519,520_nevyplnat.xls“. V pracovnom zošite 626 je uvedené:

ČASŤ STAVBY :				SO 626 Rekonštrukcia verejného osvetlenia				
KS:				2112				
POLOŽKA				VÝKAZ VÝMER	M.J.	MNOŽ.	J.C. bez DPH (Eur)	Cena celková bez DPH (Eur)
Č.	KÓD KP	KÓD SP	KÓD SPP					
1	45.00.00	00010401		Všeobecné položky v procese obstarávania stavieb Zmluvné požiadavky poplatky za skládky vybraných hmôt a sutí 1 556,47	t	1 556,47		0,00
2		00010403		Zmluvné požiadavky poplatky za skládky zeminy 379,02	m3	9,08		0,00
3		00010404		Zmluvné požiadavky poplatky za skládky tráv, krovia,	m3	189,91		0,00

V popise položky „Zmluvné požiadavky poplatky za skládky zeminy“ je uvedené množstvo 379,02 m3. V položke MNOŽ. je však uvedené 9,08 m3. Ktorá z týchto hodnôt 379,02 alebo 9,08 je správna?

Odpoveď č. 4:

Predložený výkaz výmer nie je záväzný a je nutné ho brať iba ako informatívny tzn. nemusí zodpovedať skutočnosti. Zhotoviteľ má povinnosť prekontrolovať údaje s predloženou dokumentáciou. Verejný obstarávateľ VV priložil v rámci dokumentácie z dôvodu zjednodušenia stanovenia ceny diela. Zhotoviteľ má povinnosť v zmysle súťažných podkladov vyplniť iba dokument „ZV4C2_Formular-platieb a kritéria“. Ostatné prílohy Zväzku 4 Uchádzač **nevypĺňa**.

Otázka č. 5:

Dňa 21.01.2025 zverejnil Obstarávateľ na portáli <https://josephine.proebiz.com/sk/tender/61570/summary> súťažné podklady, ktorých súčasťou je aj súbor „ZV4_Cenova cast-ZVC1_Preambula.docx“.



V dokumente je uvedené: „6.1. V súlade s Požiadavkami Objednávateľa (Zväzok 3, Časť 1 Súťažných podkladov) bude Zhotoviteľ povinný v rámci prípravy DSP v rozsahu DRS vyhotoviť ocenený celkový výkaz výmer v súlade s platným triednikom stavebných prác do podrobnosti najmenej 14 miest. Triednik stavebných prác vychádza zo Spoločného slovníka obstarávania vydaného Nariadením komisie (ES) č. 213/2008 z 28 novembra 2007, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES a 2004/18/ES. Z CPV sa využije Hlavný slovník a jeho prvých 6 miest triedenia.“

Chápeme správne, že požiadavky Objednávateľa, ktoré sú uvedené v dokumente „ZV3_Poziadavky Objednavateľa.docx“ a „ZV3_C1-C4_Poziadavky Objednavateľa.pdf“ má úspešný Uchádzač – Zhotoviteľ zohľadniť a zapracovať až v ďalšej fáze projektu pri príprave DRS, tzn., že ich nemusí zohľadniť pri tvorbe ceny do tohto verejného obstarávania?

Odpoveď č. 5:

Nie. Navrhovaná cena musí zahŕňať všetky náklady, ktoré súvisia s plnením predmetu zákazky a zároveň zohľadní všetky požiadavky uvedené vo ZV3_C1-C4. Uchádzač je povinný do navrhovaných jednotkových cien zahrnúť všetky priame a nepriame náklady a riziká všetkých druhov v takej výške, ako sú potrebné pre riadne realizovanie zákazky v súlade so zmluvou, a tieto jednotkové ceny nesmú byť vyjadrené záporným číslom. Uchádzač vypracuje ocenený celkový výkaz výmer po schválení DRS Objednávateľom, resp. ich povereným zástupcom v zmysle požiadaviek Objednávateľa uvedených vo ZV4, ako jedna z príloha DRS. Tento výkaz bude slúžiť na priebežnú kontrolu vystavených priebežných platobných potvrdení, zaradovaní jednotlivých častí do majetku správcov a pod.

Otázka č. 6:

Súčasťou súťažných podkladov (SP) sú v zmysle Zväzku 3, Požiadavky objednávateľa Časť 2 - Všeobecné technicko-kvalitatívne podmienky a Časť 3 - Zvláštne technicko-kvalitatívne podmienky. Časť 3 obsahuje ZVLÁŠTNE TECHNICKO-KVALITATÍVNE PODMIENKY (ZTKP) - VŠEOBECNE. V čl. 1.1.4 Nahradenie predchádzajúcich predpisov sa uvádza: „Tieto Zvláštne technicko-kvalitatívne podmienky nahrádzajú na stavbe TKP časť 0: Všeobecne z roku 2009.“ Časť 2 obsahuje TKP časť 0 Všeobecne, ktoré boli vydané s účinnosťou v r. 2012. Máme za to, že ZTKP 0, ktoré nahrádza TKP 0 z r. 2009 a TKP 0 z r. 2012 nie sú vo vzájomnom súlade a nie je možné ich na stavbe uplatniť súčasne. Môže verejný obstarávateľ túto nezrovnalosť odstrániť a potvrdiť, ktoré TKP, resp. ZTKP platia pre stavbu v oblasti „Všeobecne“?

Odpoveď č. 6:

Jedná sa o administratívnu chybu v písaní. Znenie článku 1.1.4 vo ZV 3, časť 3 SP sa vypúšťa v plnom rozsahu. V prílohe č. 3 tohto Vysvetlenia č. 2 Vám zasielame aktualizovanú Prílohu č. 3 ZV3C3 Zvláštne TKP_upravene_13_02_2025, ktorá nahrádza pôvodné znenie prílohy ZV3C3_Zvlastne TKP.

Otázka č. 7:

Súčasťou SP Zväzku 3 Požiadavky objednávateľa sú prílohy, medzi ktorými je príloha č. 26 Požiadavky a podporné dokumenty k stožiarom verejného osvetlenia pre vypracovanie DRS. V SP Zväzok 3, Časť 1 Všeobecné informácie a požiadavky sa neuvádza konkrétny odkaz na túto prílohu, ani pri požiadavkách na stavebné objekty, ktoré sa týkajú VO.

a) Môže verejný obstarávateľ uviesť, čo z prílohy č. 26 je pre predmetnú stavbu záväzné?



- b) Môže verejný obstarávateľ poskytnúť túto prílohu, v prípade jej záväznosti poskytnúť v štátnom jazyku?
- c) V prípade, ak táto príloha nie je záväzná pre predmetnú stavbu, môže ju je verejný obstarávateľ odstrániť zo súťažných podkladov?

Odpoveď č. 7:

- a) Na Prílohu 26 odkazuje Príloha 20 – Dizajn manuál, v kapitole 7.1. Z tohto dôvodu je súčasťou súťažných podkladov. Príloha 26 nie je záväzná, v súťažných podkladoch je uvedená ako príklad fungujúcej integrácie stožiarov, ktorý je zavedený a používaný v meste Viedeň. Vzhľadom na to, že v projekte MET-RR požadujeme riešiť integráciu stožiarov, Prílohu 26 sme uviedli ako vzorový systém, ktorý zlučuje jednotlivé funkcie stožiarov od stĺpov verejného osvetlenia, stožiarov cestnej dopravnej signalizácie, trakcie a iných komponentov;
- b) Uvedená príloha nie je záväzná. Verejný obstarávateľ nezabezpečuje preklad cudzojazyčných príloh do štátneho jazyka;
- c) Príloha ostáva súčasťou súťažných podkladov tak, ako už bolo vysvetlené v písm. a) tejto odpovede (príloha uvádza príklady možného riešenia problematiky integrácie stožiarov).

Otázka č. 8:

V SP, Zväzok 2 Zmluva o dielo sa uvádza:

Podčlánok 13.2 Akceleračný bonus: Názov podčlánku 13.2 Zlepšovací návrh sa zrušuje a nahrádza sa názvom Akceleračný bonus.

Tento zmenený názov sa používa v celom texte Zmluvy. Tiež sa uvádza:

Podčlánok 13.3 Postup pri zmenách: Text podčlánku 13.3 Postup pri Zmenách sa zrušuje a v celom rozsahu nahrádza nasledovným textom:

... Stavebný dozor, čo najskôr ako je to možné, po obdržaní takéhoto návrhu (podľa podčlánku 13.2 (Zlepšovací návrh) alebo inak)) odpovie schválením, neschválením alebo pripomienkami....

Máme za to, že ak sa podčlánok 13.2 Zlepšovací návrh zrušuje a nahrádza sa názvom Akceleračný bonus, nie je možné odvolávať sa v podčlánku 13.3 na podčlánok 13.2 Zlepšovací návrh. Môže verejný obstarávateľ dať znenie Podčlánku 13.3 do súladu so znením Podčlánku 13.2?

Odpoveď č. 8:

Znenie v článku 13.3 verejný obstarávateľ nepovažuje za chybné. Jeho znenie je nastavené všeobecne správne. Verejný obstarávateľ uviedol pojem „Zlepšovací návrh alebo inak“. Slovom „alebo inak“ zabezpečil aj prípad, kedy sa článok 13.2 Zlepšovací návrh môže nazývať aj inak, v našom konkrétnom prípade pojmom Akceleračný bonus.

Otázka č. 9:

Bude verejný obstarávateľ na preukázanie podmienky účasti podľa § 34 ods. 1 písm. b) ZVO akceptovať referenciu na výstavbu električkovej trate (vybudovaná na základe projektu na zelenej lúke) pri dodržaní všetkých technických parametrov?



Odpoveď č. 9:

Takouto referenciou uchádzač môže splniť podmienku účasti len čiastočne a to v zmysle súťažných podkladov bodu 3.1.1. a).

Na kompletne splnenie podmienky účasti musí referencia spĺňať podmienky podľa bodu 3.1.1 b) a c) súťažných podkladov a teda uchádzač musí predložiť referenciu aj v intraviláne obce, konkrétne:

- b) Uchádzač predloží **min. 1 referenciu** na vybudovanie alebo komplexnú rekonštrukciu koľajovej trate v **intraviláne** v min. dĺžke 2 000 metrov.
- c) Uchádzač predloží **min. 1 referenciu** v rámci ktorej bola realizovaná rekonštrukcia prevádzkovaných komunikácií v **intraviláne** v dĺžke min. 2 000 metrov.

Uchádzač môže splnenie hore uvedených podmienok účasti uvedených v rámci písmen a) až c) preukázať referenciou/referenciami v ich kombinácii, samostatnou referenciou/referenciami alebo jednou referenciou na stavebné práce za dodržania technických parametrov stanovených pri jednotlivých bodoch.

Vysvetlenie

Verejný obstarávateľ v Prílohe č. 2 tohto Vysvetlenia č. 1 zverejňuje Dokumentáciu pre územné rozhodnutie (DÚR) a zároveň upozorňuje uchádzačov, že DÚR je len informatívneho charakteru a teda **nie je záväzná**. V prípade rozdielov medzi DÚR a DSP, platí DSP.

S pozdravom

Mgr. Marian Szakáll, v. r.
vedúci referátu č. 2
oddelenie verejného obstarávania

Prílohy:

Príloha č. 1 – Vibroakustická štúdia

Príloha č. 2 – Dokumentácia pre územné rozhodnutie (DÚR)

Príloha č. 3 – Aktualizovaná Príloha č. 3 ZV3C3 Zvláštne TKP